

ASSOCIATION LE CHATELARD

Rapport annuel 2021



Dessin Wesley

LE MOT DU DIRECTEUR

Il y a une année, la direction et le comité étaient interpellés par la Direction Générale de l'Enfance et de la Jeunesse (DGEJ) pour reprendre la direction ad intérim d'un second internat avec école de 20 places, le Home-Chez-Nous. Avant de se prononcer, la direction a dû faire un important travail de réflexion et d'estimation des risques. La décision devait être prise rapidement, le premier contact ayant eu lieu mi-mai pour une reprise effective au 1er juillet 2021. Après réflexion, la direction émettait son feu vert en y mettant quelques conditions.

Le Comité a suivi la direction en lui faisant confiance tout en questionnant un certain nombre de points sensibles. La DGEJ ayant accepté toutes les demandes de renforcement des équipes, des postes de responsables d'unité et l'ouverture de trois postes d'adjoint de direction, nous sommes allés de l'avant. Nous savions que la tâche allait être complexe, tant au niveau administratif que pédagogique. Le Home-Chez-Nous sortait d'une grave crise entre le personnel et la direction. Très rapidement, les tensions ont disparu et nous avons pu travailler avec des collaborateurs coopérants, impliqués et motivés. Beaucoup de travail reste à faire, notamment la refonte du concept de prise en charge et l'organisation administrative.

La reprise du Home-Chez-Nous a eu un impact important sur toutes nos structures puisque d'un jour à l'autre la direction n'était plus aussi présente et disponible dans les différentes équipes. Certaines tâches ont été déléguées aux responsables d'unité, puis aux adjointes de direction.

Comme vous le savez, les dernières élections au conseil d'Etat ont aboutis à une redistribution des services. La DGEJ sera dépendante du département de la jeunesse, de l'environnement et de la sécurité le 1er juillet 2022.

DGEJ et DGEO ne feront plus partie du même département. Nous espérons vivement que les ponts tissés entre ces deux services ces dernières années pourront rester actifs, ceci au bénéfice de la cohérence du parcours scolaire des mineurs dont on s'occupe.

Tour d'horizon des différentes structures :

Espace contact / Visites médiatisées

Une nouvelle équipe, la troisième, a vu le jour dans le secteur du Nord vaudois. Nous avons emménagé en décembre 2021 dans des locaux à Yverdon-les-Bains. Cette équipe est constituée de 4 éducateurs sociaux dont un qui s'est déplacé de Lausanne à Yverdon. Cette extension d'Espace contact était attendue depuis de nombreux mois avec l'espoir qu'enfin nous pourrions répondre aux demandes dans des délais raisonnables.

Le Relais pédagogique. MATAS

(**M**odule d'**A**ctivités **T**emporaires et **A**lternatives à la **S**colarité)
Comme annoncé l'an dernier, cette structure a été reprise au 1er janvier 2022 par la Fondation Petitmaître à Yverdon-les-Bains. Nous avons pu procéder à la transition dans de bonnes conditions avec les repreneurs.

Merci à Sophie Renaud Bertholet, Natacha Ocampo et Christophe Giorganni pour leur travail au Relais pédagogique, leur implication et fidélité tout au long de ces années à Nonfoux.

L'internat scolaire (Centre Médico Pédagogique)

Les quatre groupes éducatifs sont régulièrement pleins avec un effectif majoritairement masculin. Cette tendance est récurrente dans tous les foyers pour mineurs. Nous avons dû mettre en place des prises en charge individualisées pour trois enfants en demandant à l'UPPEC un renfort éducatif. Nous sommes de plus en plus souvent confrontés à des enfants qui n'arrivent pas à se sentir à l'aise dans les interactions de groupe. Certains s'angoissent et déclenchent des crises parfois violentes nécessitant des interventions physiques de la part du personnel. Une formation ad'hoc a été mise en place afin que les collaborateurs puissent être le plus à l'aise et adéquats possible dans ces moments compliqués.

Dans le secteur pédagogique, des éducateurs sociaux ont été engagés à temps partiel pour seconder les enseignants. Ceci permet de développer des activités créatrices et pédagogiques en soutien aux enseignants. Depuis plusieurs années, une classe travaille régulièrement en forêt. Cette scolarité dans la nature prend de l'essor au Châtelard.

Des éducateurs, thérapeutes et enseignants ont pu bénéficier d'un séjour de formation en nature de 3 jours, ceci dans le but de développer des activités régulières avec les enfants. Deux

campes de 3 jours sont prévus en cette fin d'année scolaire durant lesquels ils dormiront sous tente et se feront à manger sur le feu.

Au groupe des adolescents, une jeune fille va nous quitter après 10 ans de vie au Châtelard. Ceci est une exception pour cette jeune sans grandes ressources familiales. Elle nous quitte pour aller vivre dans un foyer pour jeunes adultes.

L'Accueil socio-éducatif de jour (ASEJ)

Fidèles au poste, les éducateurs sociaux en charge de l'ASEJ ont rempli à merveille leur mission. La tâche est de plus en plus complexe car les situations familiales des mineurs accueillis sont compliquées et péjorées. Les assistants sociaux souhaiteraient plus de places à l'ASEJ avec la prestation école spécialisée au CMP mais nous devons nous limiter à 4, voire 5 places au maximum pour assurer une certaine stabilité de ce groupe.

Le Coteau

Suite à une période creuse, le Coteau a de nouveau une bonne vitesse de croisière avec de nombreuses demandes qui nous ont été adressées. Le développement de cette prestation sur les autres parties du canton est toujours en discussion mais rien de concret n'est actuellement mis en place.

Mme Sylvie Elben-Treboux, éducatrice sociale, nous a quitté en novembre dernier après plus de 20 ans d'activité au Coteau. Après avoir effectué une formation en Art-thérapie, elle a décidé de se mettre à son compte. Nous lui souhaitons plein succès dans cette nouvelle aventure.

Relations extérieures

Les relations entretenues avec les diverses personnes occupant des postes clé à la DGEJ sont toujours de haute qualité et nous en sommes entièrement satisfaits. Cela amène un sentiment de soutien et de compréhension lorsque nous nous trouvons en difficulté avec une situation complexe d'un mineur.

Personnel

Avec la reprise de la direction du Home-Chez-Nous, notre organigramme s'est renforcé massivement. Au 1er juillet 2021, Nous avons obtenu 3,2 postes d'éducateurs sociaux pour le CMP, ainsi qu'un 60% supplémentaire pour le poste de responsable d'unité éducatif, un 30% de responsable d'unité sur le secteur thérapeutique et un 20% pour la cuisine.

La direction est dorénavant composée d'un directeur général, de deux directeurs adjoints, M. Sparti et M. Beaud et de trois nouveaux postes d'adjointes de direction.

Mme Laure Ugo, adjointe de direction en charge des mesures résidentielles (Internats scolaires Home-Chez-Nous et CMP), a pris ses fonctions au 1er février 2022. Mme Caroline Ochs, adjointe de direction administrative, est en poste depuis le 1er mars 2022.

Mme Patrizia Ermacora, adjointe de direction en charge des mesures ambulatoires, nous rejoindra le 1er septembre 2022.

Comme chaque année, quelques mouvements au sein du personnel. Mme Lisa Paschoud nous quitte après une dizaine

d'années au sein du CMP, dont 5 à Ado'suite. M. Jean-Pierre Bars, enseignant, a décidé de prendre sa retraite après 5 années d'enseignement dans la classe des adolescents.

Le personnel de l'Association, avec celui du Home-Chez-Nous, représente 70 postes répartis entre 150 personnes.

Rénovation de nos bâtiments

Un important et long chantier nous attend pour ces prochaines années. En effet, nous devons procéder à la rénovation complète de tous les bâtiments, à l'exception de celui d'Ado'suite. Le coût global est estimé entre 12 et 15 millions de francs et s'étalera sur 4 à 5 années.

Le Coteau va très certainement être démoli et reconstruit, la prestation se verra délocalisée au centre-ville, plus accessible pour les familles. Le nouveau bâtiment abritera un des groupes éducatifs actuellement sur le site du CMP. Au vu des montants à engager, nous devons procéder à une mise en concurrence sous la forme d'un Mandat d'Etude Parallèle en invitant 5 bureaux d'architectes.

Pour ces rénovations, nous devons apporter 15% des coûts en fonds propres... des recherches de fonds massives devront être amorcées pour récolter env. 2,5 millions.

Conclusions

La sortie de pandémie nous a permis de reprendre toutes nos activités et surtout de remettre en place quelques activités

interdisciplinaires ou formations internes. Cette année a été particulièrement chargée avec l'activité supplémentaire qu'a engendré le Home-Chez-Nous. Malgré des renforts efficaces, la direction est toujours dans une phase critique demandant beaucoup d'énergie et d'implication, au-delà d'un rythme usuel.

Un grand merci au collège de direction dont les deux nouvelles adjointes qui se sont impliquées à plein régime dès leur premier jour d'activité avec une efficacité redoutable.

Merci également aux Responsables d'unité, régulièrement sollicités par leurs collègues, la direction et les partenaires extérieurs. Leur rôle stratégique touche la communication, la sécurité des équipes et l'organisation sur le terrain.

Merci à l'équipe administrative qui doit sans cesse s'adapter à l'évolution des structures avec la masse de travail supplémentaire que cela engendre. Le nombre de courriers, contrats de travail ou avenants est en constante augmentation.

Un chaleureux remerciement au comité du Châtelard qui nous fait entièrement confiance et qui nous soutient au fil des séances. La situation du Home-Chez-Nous leur a également pris plus de temps que d'habitude avec des questions qui ont nécessité des temps de réflexion avec un calendrier plus chargé.

François Gorgé, Directeur général

SECTEUR ADMINISTRATION, FINANCE ET LOGISTIQUE

La reprise ad interim de l'Association Home-Chez-Nous a passablement chamboulé l'organisation des secteurs administration, finance et logistique.

Les renforts administratifs accordés par la DGEJ en lien avec cette reprise nous ont permis d'engager Mme Caroline Ochs comme adjointe de direction. Elle est un précieux soutien pour la Direction.

A l'été 2022, Maya Baccouche, notre apprentie de commerce, a obtenu son CFC. Nous tenons à la féliciter et à la remercier pour l'excellent travail fourni durant ces 3 années passées parmi nous. Un remerciement particulier à l'ensemble du personnel administratif qui doit constamment s'adapter au changement d'organisation.

Notre aide concierge, Marc Läubli, a été engagé comme intendant au Home-Chez-Nous. Il a repris un poste riche et varié, avec des installations complètement neuves. Ses compétences sont un précieux atout. Pour le remplacer, nous avons engagé Ludovic Ducret qui seconde notre concierge Urs Scheidegger.

Le personnel de maison et de cuisine est resté stable. Il n'y a pas eu de changement pendant cette année. Nous ne pouvons que remercier ces deux équipes pour l'excellent travail effectué tout au long de l'année, aussi bien pour l'entretien des locaux et des extérieurs, que pour la préparation au quotidien de repas équilibrés et de très bonne qualité.

Christian Beaud, Directeur adjoint

ESPACE CONTACT

Espace contact est une structure d'accompagnement de visites destinée aux parents qui ne peuvent vivre avec leur enfant et qui ont ainsi la possibilité de rester en lien avec lui.

En 2021, il y a eu 3 rendez-vous importants :

1. Elaboration d'un concept concernant les situations de conflits conjugaux

Depuis longtemps, les équipes réfléchissent à une manière différente d'intervenir dans les situations de conflits conjugaux qui sont en augmentation (23% en 2017 et 41% en 2021). Après avoir suivi des formations, conceptualisé des idées émergentes propres à Espace contact, nous avons finalisé un document, un concept intitulé « Une autre approche lors de troubles de l'exercice de la parentalité lors de conflits conjugaux ».

Nous l'avons présenté le 2 juillet 2021 à Mmes Risse et Gachet de l'UPPEC et attendons l'aval de l'UPPEC pour être légitimé dans la mise en pratique de cette nouvelle approche.

2. Construction d'une nouvelle structure d'Espace contact

Ce 2ème rendez-vous a émergé de façon inattendue en juin : les fonds pour l'ouverture d'une troisième équipe d'Espace contact à Yverdon nous ont été attribués avec deux objectifs :

- Pourvoir Yverdon, 2ème ville du canton, d'une structure Espace contact dans sa région.
- Diminuer drastiquement la liste d'attente

Les deux équipes se sont engagées dans ce nouveau défi : engagement des nouveaux collaborateurs, aide dans les différentes démarches de montage et d'aménagement des locaux.

Nous avons engagé pour le 1er janvier 2022, Mme Annie Cachemaille, Mme Janine Roy et M. Claude Ferrara. M. Bertin de l'équipe des Croisettes a rejoint l'équipe d'Yverdon.

3. Rencontre de trois services de Droits de Visites avec les Juges de Paix et Juges du TAR

Pour la première fois, nous avons rencontré certains Juges (environ 35 personnes présentes) pour leur présenter trois prestations de Droit de Visite : Trait d'union, Point Rencontre et Espace contact. Les enjeux étaient importants : leur permettre de comprendre ce que sont ces prestations, leurs modalités et leurs différences respectives et pouvoir nommer nos besoins de collaboration. Cette rencontre a été constructive et nous espérons pouvoir en mettre d'autres en place.

Cette année, Mme Fabienne Zufferey vous parlera d'un livre que nous utilisons régulièrement avec les enfants et le parent lorsque celui-ci souffre de fragilités psychiques. Avant de laisser la place à son texte, je tiens à remercier l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs d'Espace contact pour leur engagement.

Françoise Hautier, Responsable d'Unité

ASEJ

LES CROISSETTES

Une sortie au Swiss Vapeur Park

Le trajet en bus de l'ASEJ a été moyen parce que je l'ai trouvé trop long pour aller jusqu'au Bouveret, mais ça a été cool quand même.

Nous avons pique-niqué au Swiss Vapeur Parc. J'avais pas besoin, mais j'ai quand même amené un sandwich de la maison au cas où... J'ai bien aimé les ptits trains à vapeur et il y avait une belle vue et il faisait grand beau !

La sortie s'est bien déroulé pour moi mais pas pour tous les camarades avec qui j'étais !"

Kevin, 12 ans



ARBRE DE VIE

LE CAMP TIPI

Après un report de deux années, nous avons enfin pu réaliser ce camp Tipi, lié au groupe garçons et inscrit dans une période scolaire.

Ce court séjour initiatique de 4 jours (trois nuits) a eu lieu entre fin mai et début juin 2022 dans le village lacustre néolithique reconstitué à Gletterens.

Les objectifs de ce camp se retrouvent dans le projet de prévention de l'Arbre de Vie :

- Responsabiliser les enfants, les rendre pleinement acteurs du projet
- Développer le potentiel de chacun et créer une dynamique de groupe
- Créer un environnement propice au développement personnel
- Découvrir, faire naître des idées de formation ou d'apprentissage
- Vivre et dormir en communauté dans un confort moindre et peu expérimenté.

Ce camp s'est adressé à 6 garçons choisis et volontaires, motivés par l'aventure et prêts à s'investir dans les activités et dans leur comportement afin d'en assurer une bonne réussite.

Les jeunes ont dû intégrer que ce n'était pas un camp de vacances et qu'ils seraient recadrés (voire même raccompagnés au CMP) en cas de débordements.

Lundi 30 Mai

Nous nous sommes tous retrouvés pour 9h au Châtelard, enchantés de partir. Nous avons effectué le chargement du matériel collectif et des affaires personnelles. Nous sommes arrivés après 1 h de route et avons pris possession des lieux, avec la belle surprise de bénéficier de trois hébergements au lieu de deux.

Après un pique-nique bien mérité, nous avons commencé à 15h, l'**activité du Feu** encadrée par un animateur. Dans le cadre de notre séjour, les enfants ont respecté les règles de sécurité et n'ont fait de feux dans les tipis qu'en notre présence.

Nous avons poursuivi notre après-midi au bord du lac de Neuchâtel, tout proche, en profitant d'une belle plage de sable et de son eau rafraîchissante.

Après le dîner, nous nous sommes réunis dans le grand Tipi pour écouter un conte captivant d'un dragon. Les enfants ont choisi de dormir ensemble et Dominique a dormi la première nuit avec eux. Cette première nuit s'est avérée un peu froide.

Mardi 31 Mai

Pour ce 2ème jour, nous nous sommes levés à 8h pour notre atelier de **fabrication du couteau préhistorique** de 9h à 12h. Tout au long de cette matinée, les enfants ont été très attentifs aux explications et particulièrement consciencieux et endurants dans le polissage.



L'après-midi, après avoir trouvé dans la forêt les bâtons adéquats à tailler, nous avons fabriqué des flèches polynésiennes. Ces flèches en bois sont propulsées avec une corde pour en améliorer la portée. Une libellule nous a accompagnés tout au long de l'exercice.

Pour le repas du soir, nous avons confectionné une pâte pour du pain à cuire sur le feu ainsi que du beurre à l'ail mangé avec les restes du midi.

Le soir, une seconde veillée s'est déroulée autour du brasero dans le grand tipi (très pratique pour le retirer après la veillée). Dominique nous a proposé un nouveau conte et nous a fait voyager avec l'histoire de « Leuk-le-lièvre », le plus rusé des animaux au Sénégal.

La nuit a été un peu moins froide. Avec la connaissance des lieux, on a pu « fermer » la fenêtre du tipi. Par conséquent, la nuit a globalement été bénéfique pour chacun.

Mercredi 1er Juin

Pour le 3ème jour, l'activité du matin était la **fabrication d'une bourse en cuir**, utilisant les outils du néolithique. Après un joli temps de repas de midi sur notre campement, nous avons passé l'après-midi au bord de l'eau. Nous avons bien profité du lac pour pêcher et fabriquer des petits radeaux. La douche extérieure, bien que fraîche, a finalement été bien appréciée !

Un de nos pêcheurs a, par trois fois, sorti une grosse carpe qui a

finalement décidé de ne pas mordre à l'hameçon...une autre fois...
 Le soir, les jeunes ont préparé les grillades.
 La dernière veillée autour du feu a été passionnante avec
 l'histoire de Soundiata l'enfant lion, le roi du Manding. Les
 enfants ont réclamé une histoire qui faisait peur mais le conteur
 n'en avait pas dans sa besace. De toute façon, du temps de la
 préhistoire, on ne rencontrait que des animaux féroces, on avait
 donc peur la journée.

Jeudi 2 Juin

Déjà le 4ème jour, c'est déjà fini, nous venons juste d'arriver !

L'heure du lever a été plus tardif car nous n'avions pas
 d'atelier. Les enfants ont profité encore pleinement de ce
 grand tipi. Nous avons pu tranquillement ranger nos affaires et
 nettoyer le campement. Le chargement du bus a été millimétré
 par monsieur Tetris.

Un groupe de 40 enfants est alors arrivé. Nous avons donc
 profité d'un campement très calme pendant notre séjour !

Place à l'apéro et au plaisir d'un repas au restaurant de la plage !
 Nous sommes allés saluer le lac et sa faune avant le grand retour
 au 21ème siècle.

Un petit bilan

Ce projet sur 4 jours a été une jolie réussite. Les enfants ont bien
 profité du lieu, de la vie collective et des activités diversifiées et
 participatives près du campement.

Ils ont été très réceptifs aux contes lors des veillées, paisibles dans le grand tipi, autour d'un feu. Par sa hauteur imposante et permettant une circulation aisée, et l'accueil du foyer par sa forme contenante caractéristique et sa clarté, le tipi a été un élément très bénéfique au partage et à la cohésion. Les enfants ont passé seuls ou en notre compagnie de très beaux moments dans ce cocon.

Les règles déjà définies en amont, complétées par les règles spécifiques du campement (les « gardiens (nes) » du site sont là pour les rappeler) ont bien cadré et contenu ce séjour.

De plus, ces mêmes « gardien (nes)» sont les animateurs (trices) des activités liées au néolithique. Les enfants se sentent en conséquence invités dans cet univers et ce site particulier, ils respectent naturellement l'accueil qui leur est fait.

Concernant notre collaboration entre adultes, il est très positif de partager une expérience commune, renforçant les liens professionnels et permettant également des découvertes et des partages d'expériences.

*Thora Constant (art-thérapeute),
Dominique Diene (éducatrice classe 5),
François Guille (logopédiste)*

ARBRE DE VIE

GROUPE ORIGINE

Projet année scolaire 2021-2022 : Les religions en fêtes !

En collaboration avec Thora Constant, le groupe Origine a intégré Aurélie Netz, aumônière auprès des mineurs accueillis en institution (ReSpirE) et anthropologue.

L'objectif a été de découvrir ensemble différentes religions et croyances autour du monde. Pour explorer ces dix religions et philosophies, nous nous sommes intéressés à leurs fêtes emblématiques.

Les élèves (de deux classes) ont découvert et appris quelques éléments essentiels de ces dix Fêtes religieuses, en suivant le calendrier. Pour ce faire, nous avons construit des temps d'animation avec un support visuel à propos de la célébration partageant des éléments essentiels de la religion à laquelle elle se rapporte, un conte-mythe associé à cette fête, puis une activité créative pour ancrer la réflexion.

Chaque Fête a été présentée sur une ou deux animations de 45 minutes, les jeudis après-midi entre août 2021 et juin 2022, en 15 rencontres :

Raksha Bandhan

la fête jaïne du lien entre frères et sœurs et amis (es), en Inde.

Boun Lai Heua Fai

la fête bouddhiste de la lumière au Laos.

Dia de Muertos

la fête des morts catholiques/autochtones au Mexique.

Noël

la fête chrétienne, en Europe.

Carnaval

la fête chrétienne et autochtone, en Suisse.

Chunjie

le nouvel an chinois taoïste.

Hina Matsuri

la fête shinto des poupées et des enfants-filles, au Japon.

Pourim

la fête juive de célébration de protection
du peuple hébreu, en Israël.

Holi

la fête hindoue d'accueil du printemps et de victoire sur les
ténèbres, en Inde.

Aïd-al-Adha

la fête musulmane commémorant le non-sacrifice d'Isaac par
Abraham, au Moyen-Orient.

Les élèves ont été preneurs de ces temps d'animation, propices aux échanges sur leurs croyances et représentations, et qui leur ont permis de découvrir des manières de croire et des pratiques différentes ou inconnues. Un carnet individuel a été réalisé par les élèves pour réfléchir à l'enseignement plus personnel que chaque Fête pouvait apporter.



La fête des Morts, Mexique



Noël



La fête des lumières, Laos



Nouvel an chinois



La fête des Poupées, Japon



La fête de Lumières, Laos

LES SÉJOURS OXYGÈNE

Les séjours Oxygène sont des propositions alternatives d'accompagnement d'un jeune par un professionnel sur un temps défini entre 1 et 3 jours. Il se font principalement en nature et servent à :

- Prévenir une escalade dans la relation entre le jeune et l'institution
- Prendre soin du jeune en lui proposant un projet individualisé
- Prendre soin des équipes et du jeune en permettant la respiration mutuelle par l'éloignement et le relais entre professionnels
- Encourager la réflexion du jeune à travers un projet personnalisé et lié à une situation en particulier



Récit de deux jours entre Cuarnens et les Côtes de Châtel

Chahuté par les aléas de la vie, ça lui la rend difficile.

Dispersé, il en vient à attirer l'attention sur lui.

La classe lui ferme les portes.

Invitation à transpirer tout ça.

Déterminé, il s'agrippe à son compagnon.

La dénivelée les bousculera.

Les cris s'atténuent puis disparaissent.

Rencontre avec un garçon persévérant et doux.

Ils font la paire, tous les deux à se demander où on va.

La tête dure, la troupe cale sous les rires, s'empêtre les sabots.

Au bout du bâton, un coca.

Une soi-disant auberge où les glaçons coulent à flots.

On finira par chevaucher la bête.

Il en vient à bout, de sa colère.

Dans l'état actuel des choses,
le besoin des autres vient frapper son impossibilité.

Le dehors viendra nous rappeler au présent.

La nuit endormira tout chagrin.

Poussé par ses pieds, il se rapproche de ses travers
Les routes balancent et l'entraînent jusqu'à n'être plus atteignable.

Un **séjour** au grand air, perfusion d'**oxygène**

Sophie Ruch, animatrice socioculturelle

LA NATURE AU CHÂTELARD

Sensibiliser nos élèves à des gestes écologiques ne suffit plus. Il faut expérimenter des activités de durabilité forte, pour leur permettre de devenir de futurs citoyens qui se questionnent sur le monde qui les entoure et qu'ils soient aptes à exprimer leurs opinions et à faire des choix.

Forte de ces réflexions, une équipe pluridisciplinaire et volontaire a participé à une formation de trois jours d'immersion nature autour de la pédagogie par l'expérience avec Planoalto.

Afin de partager notre vécu, nous avons organisé une soirée de formation pour nos collègues des 3 pôles : thérapeutique, éducatif et pédagogique. Six ateliers ont été proposés : l'aménagement du campement, la construction de nid pour dormir, le feu, la cuisine, l'apéro et le land art. L'ensemble des participants a également beaucoup apprécié ce moment de partage et de convivialité !

Pour la rentrée prochaine, un projet jardin est en train de se mettre en place dans l'école afin de faire collaborer toutes les classes sur une expérimentation d'une année scolaire.

Un coordinateur nature sera également engagé pour créer des moments de partages institutionnels et encourager ceux qui n'osent pas encore se lancer dans l'aventure.

L'équipe de la 1ère immersion nature



THÉÂTRE AU CHÂTELARD

Activité scénique à travers le jeu spontané et organisé

« METTRE DES MOTS LÀ OÙ IL Y A DU CORPS ET
METTRE DU CORPS LÀ OÙ IL Y A DES MOTS ! »

Utilisant les techniques d'expression théâtrale, elle a pour but de privilégier le plaisir de jouer ensemble "simplement" dans une atmosphère sereine et décontractée. Pour les enfants accueillis, le jeu purement théâtral est compliqué. La position de spectateur leur est difficile, avec cette mise à distance « de la scène pour un public ».

Aussi, le jeu spontané et symbolique répond sans aucun doute mieux à leurs besoins et à leur soif d'espace transitionnel. Sur les mardis de 16h à 17h30, nous avons pu organiser 3 sessions de 5/6 séances chacune. Pour cette première année d'activité, 6 enfants motivés se sont portés volontaires.

Les séances avaient pour objectif de raconter une histoire proposée par un jeune ou le groupe pour ensuite la jouer ensemble. Ces sessions ont été animées par Anne-Cécile Moser, intervenante extérieure, (comédienne, metteur en scène et dramathérapeute). Thora Constant, art-thérapeute et François Guille, logopédiste, ont eu des rôles de facilitateurs, avec leurs regards respectifs au bénéfice de l'expression spontanée et de la liberté dans le cadre.

Chaque séance a été unique, très vivante et a demandé beaucoup de flexibilité, de ludisme et d'imaginaire.

Le setting s'est adapté tout au long de cette année pour répondre au mieux aux besoins des enfants. Des routines ont été peu à peu établies et identifiées, dans un cadre stable et satisfaisant pour tout le monde.

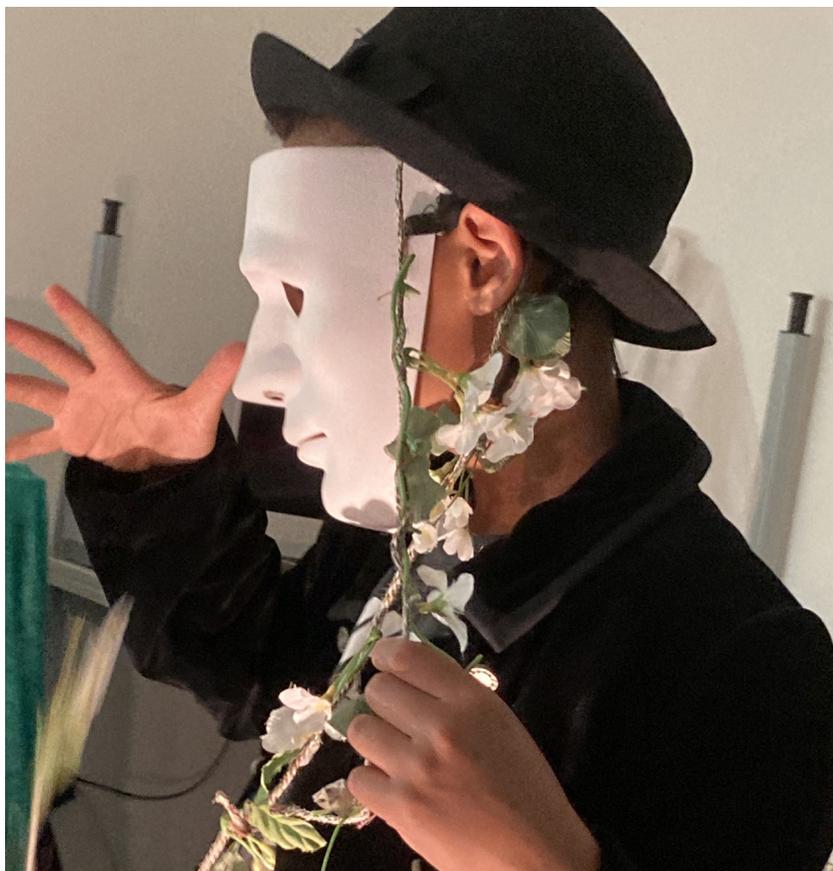
Après avoir occupé le grand espace de la Ferme, nous avons opté, pour les deux dernières sessions, pour un « petit espace » (salle de classe peu meublée) bien plus adéquat pour les enfants et leurs problématiques. Nous avons réparti le groupe en deux sous-groupes de 45mn chacun pour les 2ème et 3ème sessions.

L'encadrement de l'action (tissus, cerceaux, musique, etc.) a permis de créer des contenants sécurisants aux récits et aux scènes. Des costumes, chapeaux et accessoires ont favorisé la rencontre avec le jeu. Le rapport aux costumes s'est affiné pour certains. D'une idée de déguisement comme une seconde peau, ils sont passés au besoin de représenter par le costume, un rôle.

Le moment de l'entrée dans chaque séance était un moment très important pour se plonger « l'air de rien » et sereinement dans la fiction. Aussi, dès la fin de la première session, un temps d'accueil hors salle « le seuil » rigoureux et contenant a été mis en place.

Les enfants ont alors pu commencer à élaborer plus calmement des scènes simples où la rencontre avec l'autre pouvait enfin naître sans entrer dans une lutte de territoire. Au début de l'année, les enfants avaient peu de distance entre les corps. Beaucoup de corps à corps se traduisaient par des combats.

En partant des propositions des jeunes et après la distribution des



rôles, Anne-Cécile narrait le récit de manière à créer des scènes, à donner du « corps » à l'histoire, en permettant aux enfants d'investir davantage celle-ci.

Elle pouvait parfois proposer un espace de résilience en co-construction, c'est-à-dire mettre du baume sur un vécu douloureux. En élargissant leur imaginaire, les enfants pouvaient explorer des émotions ainsi que la notion de rôles dans la création de leurs personnages.

Bilan d'activité

Tout au long des 3 sessions, des progrès (individuel et en groupe) ont été constatés dans l'élaboration des récits, dans la qualité du langage et de l'écoute, dans le choix et l'approfondissement des personnages, dans les thèmes abordés.

Lors des dernières séances, les saynètes jouées ensemble étaient construites avec un démarrage (présentation), un milieu (l'événement) et une fin (conclusion).

Les enfants ont pu développer :

- des capacités à sortir des histoires figées en acceptant les propositions de l'autre, à avoir progressivement une capacité de retrait au service de la flexibilité du scénario, à avoir du plaisir à mettre du sens
- des capacités d'attention, à prendre conscience des distances interpersonnelles, à être plus précis dans les observations et les propositions d'autrui

Pour les deux groupes de nombreuses émotions ont été explorées.

- avec de nombreux Rôles : Dieu, le Roi, le Génie, le Gentil, l'Animal Sauveur, le Magicien, la Riche, la Sorcière, le Dragon, la Femme de Ménage, La Mère, l'Orphelin, Le Bouffon, le Héros, le Super Héros, la fée.
- avec des Thèmes variés : le combat, la réussite, la mort, la transformation.

Notre présence, au service des scénarii des enfants, a permis au sein des scènes, d'opérer auprès d'eux des transferts très intéressants comme le Père, la Mère et leurs dérivés.

Avec l'expression de différentes préoccupations : être tout puissant, être riche, vouloir garder le contrôle, être valorisé dans un rôle de leader, être fidèle au poste, avoir besoin de sécurité, ils ont pu exprimer aussi l'inquiétude vis-à-vis de la séparation, la solitude, l'empathie, le fait d'être perdu.

Grâce à l'activité, ils ont pu trouver un espace pour décoder et s'approprier le monde qui nous entoure ainsi que les écrans (Tik Tok). Durant toute cette année, cette activité partagée institutionnelle a favorisé la rencontre entre les enfants et aussi avec les adultes. Elle a été fédératrice en proposant un moment particulier avec de très jolis moments vécus, et un plaisir exprimé par tous les participants.

Nous reconduirons cette activité en 2022-2023, en proposant un groupe « avancé », avec des enfants désireux-ses de poursuivre ce travail, ainsi qu'un groupe « découverte-débutants ».

Anne-Cécile, Thora et François

BILANS

Actifs 2021

Actifs circulants

Liquidités	2'200'032.58
Débiteurs	125'650.95
Stocks	32'051.20
Actifs transitoires	20'084.15
	<u>2'377'818.88</u>

Actifs immobilisés

Immeubles exploitation principale	2'573'976.24
Immeuble exploitation annexe	28'842.65
Projet Rénovation 2021-2026	24'000.00
Mobilier et agencement	2.00
Machines et outillage	2.00
Matériel informatique	19'551.75
Véhicules	48'508.00
Virement de fonds	-329.00
Dépôt de garantie	51'384.80
	<u>2'745'938.14</u>

Total actifs

5'123'757.02

Passifs 2021

<u>Fonds étrangers</u>	
Créanciers divers	360'041.90
Comptes indiv. des pensionnaires	66'553.72
Emprunt hypothécaire garanti	2'560'250.00
Emprunt Canton Vaud	343'695.50
Passifs transitoires	14'498.20
	<hr/>
	3'345'039.32
<u>Capitaux propres</u>	
Capital	350'000.00
Réserve pour construction	15'000.00
Réserves diverses	221'764.89
Fonds activités pédag. Relais pédag.	0.00
Fonds des dons et legs Coteau	71'482.50
Comptes de régul. des aides individuelles	7'731.56
Régularisation de l'excédent produits	267'463.00
	<hr/>
	933'441.95
<u>Comptes régularisations de passifs</u>	
Excédent des produits 2019	383'048.66
Excédent des produits 2020	462'227.09
	<hr/>
	845'275.75
Total passifs	<u>5'123'757.02</u>

	Centre Médico-pédagogique
<u>Charges d'exploitation 2021</u>	
Salaires et frais du personnel	5'647'057.75
Besoins médicaux	1'588.25
Alimentation	114'432.75
Entretien	22'845.20
Entretien et réparation du mobilier, des machines, des véhicules et des immeubles	131'484.75
Frais d'utilisation des installations	59'798.60
Eau, gaz, électricité, chauffage	87'751.50
Ecole et formation	101'038.27
Frais de bureau et administration	33'317.28
Assurances choses	37'882.10
Frais de transport	73'523.90
Autres charges d'exploitation	52'533.75
	<u>6'363'254.10</u>
<u>Produits d'exploitation 2021</u>	
Revenus de la formation scolaire spéciale	148'824.00
Revenus locations et intérêts	6'411.05
Revenus des prestations au personnel et tiers	20'519.00
Contributions et subventions	633'876.95
	<u>809'631.00</u>
<u>Total comptes d'exploitation principale</u>	
Charges de l'exploitation principale	6'363'254.10
Produits de l'exploitation principale	809'631.00
<u>Excédent des charges d'exploitation</u>	<u>-5'553'623.10</u>

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
710'149.50	1'170'545.19	126'102.70	236'901.60
70.30	21.50	3.55	212.60
3'768.00	328.00	5'951.75	9'248.00
265.00	2'683.20	357.30	178.05
10'076.20	42'905.54	5'923.60	7'024.75
4'756.35	86'939.90	-	57'395.80
5'995.20	1'730.75	-	1'411.85
3'283.80	9'101.75	1'287.15	5'115.65
7'589.32	11'852.00	3'278.65	2'888.19
4'088.25	1'437.50	3'782.55	2'428.05
91.00	-	-	-
2'227.35	2'888.65	331.35	699.85
<u>752'360.27</u>	<u>1'330'433.98</u>	<u>147'018.60</u>	<u>323'504.39</u>
1'566.00	-	-	9'975.00
70.00	-	-	585.85
30.00	-	-	-
5'685.60	6'798.40	-	-
<u>7'351.60</u>	<u>6'798.40</u>	<u>0.00</u>	<u>10'560.85</u>
752'360.27	1'330'433.98	147'018.05	323'504.31
7'3531.60	6'798.40	-	10'560.85
<u>-745'008.67</u>	<u>-1'323'635.58</u>	<u>-147'018.60</u>	<u>-312'943.54</u>

**Centre
Médico-pédagogique**

Charges 2021

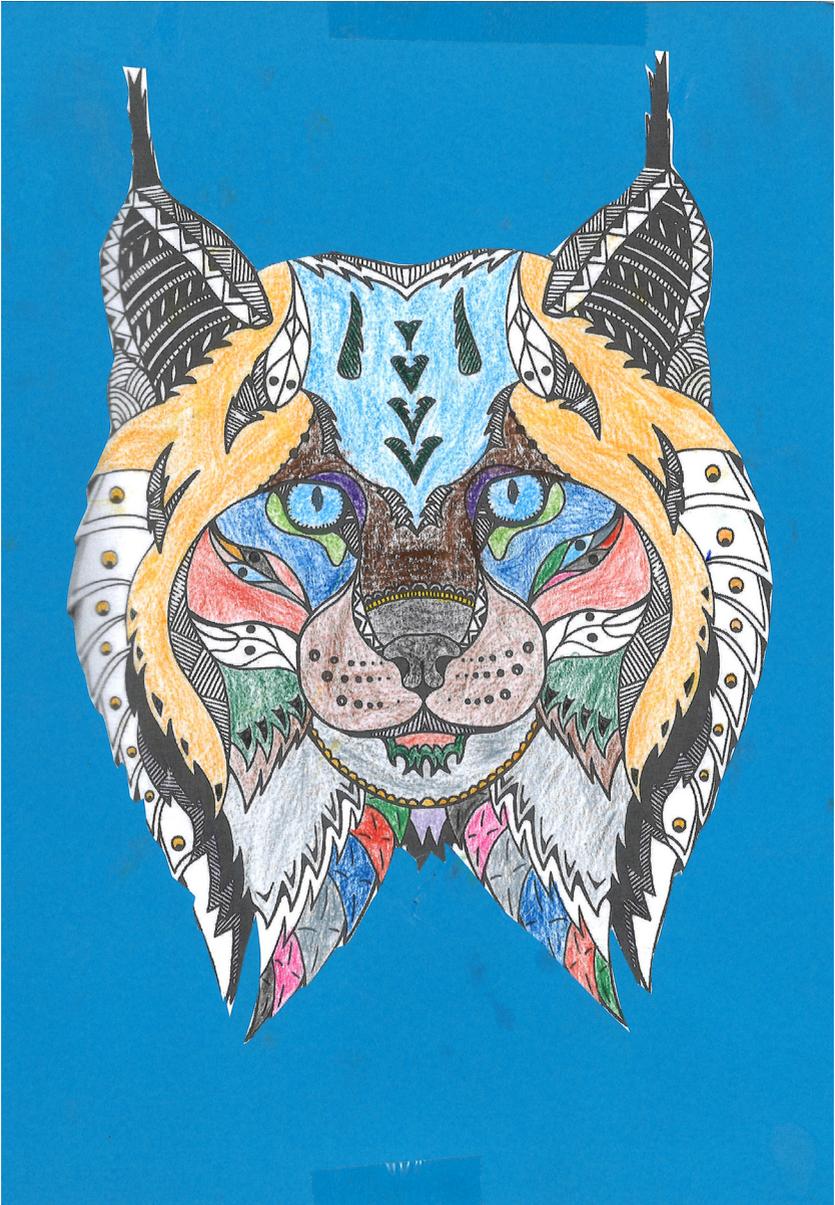
Excédent des charges d'exploitation	5'553'623.10
Aide aux familles	-
Attribution à la réserve pour aide aux familles	-
Pertes sur débiteur	-
Utilisation don	17'140.40

Produits 2021

Avances DGEJ	5'634'807.92
Résultat hors exploitation	-
Dons	17'140.40
Dissolution réserve pour aide aux familles	-

Excédent produits exercice viré au bilan **81'184.82**

Coteau	Espace contact	Relais pédagogique	ASEJ Les Croisettes
745'008.67	1'323'635.58	147'018.60	312'943.54
-	-	-	-
-	-	-	-
929.25	-	-	-
835'897.99	1'569'390.45	180'212.80	324'147.42
-	-	-	-
929.25	-	-	-
-	-	-	-
<u>90'889.32</u>	<u>245'754.87</u>	<u>33'194.20</u>	<u>11'203.88</u>



Dessin : Joris

MEMBRES DU COMITÉ

(AU 1 JANVIER 2022)

Président	M. Guy Gaudard, député Entrepreneur électricien, Lausanne
Vice-président	M. Mathias Keller Avocat, Lausanne
Secrétaire	M ^{me} Nathalie Bernheim Secrétaire patronale, Paudex
Trésorier	M. Stéphane Binggeli, Sous-directeur, BCV, Echallens
Membres	Mme Agnès Pittet-Gétaz Responsable Prestations, Administra- tion et Planification Soins à domicile Mme Corinne Haubensak Evoluthys - HR & Management Consulting, Lausanne Mme Marie-Paule Muller Piubellini Enseignante, Pully M. Marco Bosso Ingénieur, Lausanne
Directeur du Châtelard	M. François Gorgé
Organe de contrôle	EY, Lausanne

LISTE DU PERSONNEL

(AU 30 JUIN 2022)

ASSOCIATION LE CHATELARD

Direction

François Gorgé, directeur
Christian Beaud, adjoint administratif
Michele Sparti, directeur adjoint
Laure Ugo, adjointe de direction
Caroline Ochs, adjointe de direction

Administration

Anita Balimann, comptable RH
Odile Favre, comptable
Patricia Mottaz, secrétaire
Julie Vulliamy, employée de commerce
Maya Baccouche, apprentie
de commerce

Personnel de maison

Pascal Bonneville, chef de cuisine
Mike Winkler, apprenti cuisine
Mary-Claude Drapel, aide de cuisine
Mireille Bourquin,
aide de cuisine dès le 1er avril 2021
Urs Scheidegger,
concierge (responsable d'unité)
Ludovic Ducret, aide concierge
Smiljka Clot-Perak,
dame de ménage
Maria De Sousa Lourenço,
dame de ménage
Patricia Lucas Pereira,
dame de ménage
Fatima Oliveira Ferreira,

dame de ménage
Ana Ribeiro,
dame de ménage

CENTRE MEDICO-PEDAGOGIQUE

Enseignants

Jean-Félix Mayoraz, responsable
pédagogique
Tamas Hyc, enseignant natation
Jean-Pierre Bars
Monique Briant Mayor
Sophie Cecchi-Craverio
Sylvie Cusin

Delphine Perrot Kuenzi
Emilie Lambelet (PressMITIC)
Anouk Paudex
Marcela Stalla
Annick Bonard (CellCIPS)
Gilles Steiner (CellCIPS)
Raphaël Paudex, stagiaire
Julyane Pugin Durand
Zoé Niggeler, remplaçante
Audrey Abramowicz, remplaçante

Educateurs

Ferme

Mayline Cignarale
Alexandre Ferreira Sobral
Ludovic Pinton
Lidwine Rodrigues
Noémie Vieira

Pavillon

Romaine Crettaz
Agathe Hirschi
Xavier Queyrel
Nadim Ryser
Mégane Vallotton

Villa

Eric Mariétan, responsable d'unité
Léa Aldeeb
Len Suon
Sabrina Dürst

	Stéfania La Rosa Jimmy Vaillant
Ado'suite	Yannick Jacquier, responsable d'unité Vincent Bordes Karen Dayer Dominique Diene, MSP Laeticia Dubosson Christophe Lebourg Lisa Paschoud Laurène Rittmann
Educateurs soutien	Roxanne Begg Michel Cavin Loyse Morerod Marina Jorand Linda Feka Amaury Dame
Educateurs rempl.	Oussama Benmebarek Charlotte Bollier Yann Caboussat Sophie Ruch Nina Munoz Diana Negroni Carine Marguet Thibault Moeckli Mélodie Mako
<i>PROJET NOMADE</i>	
Educateurs	Roxane Begg Caroline Babajee
Stagiaires éduc.	Aurel Monnier Sarah Villard
Thérapeutes	Thora Constant, art thérapeute François Guille, logopédiste Martine Herren Pacaud, psychologue Auréli Schmutz, psychomotricienne

Flavio Ungarelli, pédopsychiatre ind.

Encadrants de nuit

David Tamas
Lorenzo Michelet
Stéphanie Chenaux
Marie Lehnherr
Eduardo Duarte Miranda
Marine Flattet
Elisa Steffen

LE COTEAU

Educateurs

Nicolas Amoudruz,
responsable d'unité
Céline Gauchat
Frédéric Merlin
Eliane Nyffeler
Nadia Picasso
Natacha Schorderet
Isabelle Nobs
Manon Cara

ESPACE CONTACT

Educateurs

Françoise Hautier, responsable d'unité
Yannick Bertin
Florence Chuard
Josiane Gilliéron
Nathalie Grégoire
Simon Henry
Pascal Junod
Natascia Vigne Nardi
Barbara Wernli
Fabienne Zufferey
Janine Roy
Annie Cachemaille
Claude-Alain Ferrara

ASEJ LES CROISETTES

Educateurs

Marie-Jo Siggen
Michel Cavin
Vincent Masini

ADRESSES

ASSOCIATION LE CHÂTELARD

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

Email secretariat@association-chatelard.ch

CENTRE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE (CMP)

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

Email secretariat@association-chatelard.ch

LE COTEAU

Ch. de Grand-Vennes 32 – 1010 Lausanne

Tél. 021 653 11 08

Email coteau@association-chatelard.ch

ESPACE CONTACT

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 60 92

Email espace.contact@association-chatelard.ch

ASEJ LES CROISETTES

Ch. de la Cigale 21 – 1010 Lausanne

Tél. 021 651 29 30

Email asej@association-chatelard.ch



plum-art.ch
litterie - meubles - cuisines

*

*



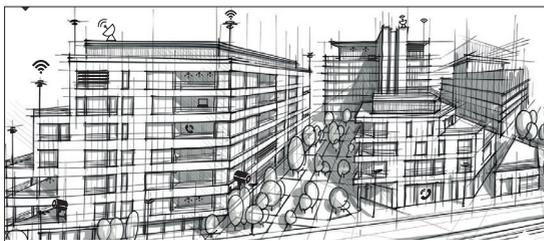
Rue du Centre 8 * 1377 Oulens-sous-Echallens

021 882 53 09 * info@plum-art.ch * WWW.PLUM-ART.CH

Madafy SA

Transport de personnes

Chemin d'Ofréquaz 8
1066 Epalinges
Téléphone : 021 652 94 00
Mail : info@madafy.ch



swisspro SR SA
Av. de Longemalle 13, 1020 Renens
021 654 22 22, www.swisspro.ch



**Solutions multiples,
fournisseur unique**

Service | Electronique |
Communication ICT |
Informatique du bâtiment BCT |
Solutions intégrées



Cycles **Dotti** SA

Le spécialiste du vélo,
de la confection et des accessoires
pour le cycliste
Specialized - ScottUSA - Look- Battaglin



Z.I. Rlond-Bosson 10 - 1110 Morges - TÉL 021 801 73 51 - FAX 021 801 73 70

WWW.CYCLESDOTTI.CH

ESP

ELECTRO SERVICES PARTNERS
ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE & INFORMATIQUE

Raoul Zurbuchen
079 301 27 52

ELECTRO SERVICES PARTNERS S. à r. l. • <http://www.espartners.ch>
e-mail: zurbuchen@espartners.ch • Rte d'Oron 10 • 1073 Savigny
Tél. ++41 (0) 21 781 31 01 • Fax ++41 (0) 781 31 02

Vitrerie MARIONI

Chemin du Marais 4 – CP 113
1032 Romanel sur Lausanne

Pierre CREMONINI
Administrateur

Verres cassés ?
Remplacements et devis rapides

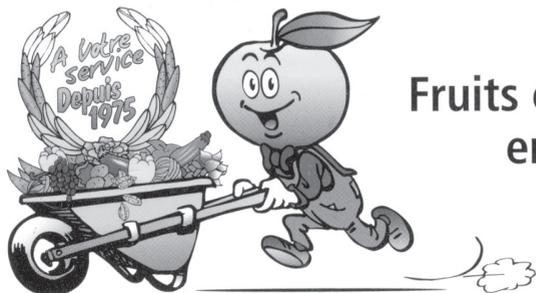
Téléphone 021 729 80 81
Téléfax 021 728 39 47
vitrerie.marioni@bluewin.ch



MEDEIROS
JARDINIER • PAYSAGISTE

Ch. des Dailles 1
1092 Belmont
Tél. 021 728 19 42
Nat. 079 436 82 45 & 079 262 69 50
medeirossarl@bluewin.ch

BONOTTO



Fruits et légumes en gros

Rue de Montagny 25bis
1400 YVERDON-LES-BAINS

Tél. 024 447 35 25
Fax 024 447 35 20

Richard®

DEPUIS 1933

superba®
Pour une bonne journée

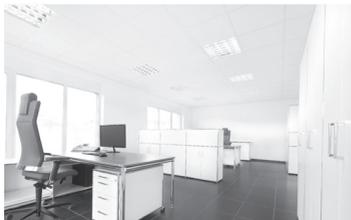
Rue des Alpes 2
1023 Crissier
Tél. +41 021 634 04 76

www.richard la boutique.ch
www.richard-decoration.ch

Stores Rideaux Literie Mobilier Tapis Parquets...

Le spécialiste de l'aménagement d'entreprises

Aménagements de bureau / Agencements industriels / Cloisons amovibles / Solutions acoustiques



**Allemand
frères sa**

WWW.ALLEMANDFRERES.CH

Allemand Frères SA
Chemin de la Vignette 5
1167 Lussy-sur-Morges
021 802 38 97

Prévoyance | Véhicules | Habitation | Entreprise | Animaux



«Ensemble,
on s'assure un
avenir heureux.»

Agence général de Lausanne
Luis Oliveira, Agent principal
Rue Pichard 22, 1003 Lausanne
T 021 310 02 02, www.vaudoise.ch

Heureux. Ensemble.

 **vaudoise**
Assurances

**CARROSSERIE
NOUVELLE
EPALINGES**

Dépannage 24h / 24h



BRUNET FILS & Cie

Maitrise Fédérale

Contrôle de la symétrie par ordinateur

Redressage sans peinture (grêle, petits impacts)

Route de Berne 234 - 1066 Epalinges - Tél. 021 784 21 51 - info@cn-brunet.ch

Route Aloys-Fauquez 87
1018 Lausanne

Tél. : 021 552 28 80
contact@87design.ch
www.87design.ch

Fondation Dr Combe

HORAIRES

Lundi au Jeudi

8 h 30 à 12 h 00

13 h 30 à 17 h 00

Vendredi

8 h 15 à 12 h 00

13 h 30 à 16 h 15



RENCONTRER / ÉCHANGER / PROPOSER !
DESIGN / CRÉATION / IMPRESSION / SERVICE / BOUTIQUE



**Mazout - Carburants - Lubrifiants
Stations-services**

info@simondda.ch

www.simondda.ch

Tél. 021 706 25 80

Fax 021 706 25 85

Appel gratuit 0800 80 25 80

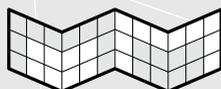


Simond SA

Z.I. La Plaine

Chemin de Vimoulin 1

1302 Vufflens-la-Ville



M+M
MONTAGE ET
MAINTENANCE SA
DEPUIS 1986

CONSEIL
ÉTUDE
RÉALISATION

- Cloisons amovibles* ✓
- Plafonds suspendus et climatisés* ✓
- Stores et rideaux intérieurs* ✓
- Faux-planchers techniques* ✓
- Plâtrerie et peinture* ✓
- NOUVEAU** *Obturations coupe-feu* ✓

Siège:

Route de Vallaire 149
1024 Ecublens **VD**
Tél. 021 694 08 08
Fax 021 694 08 18

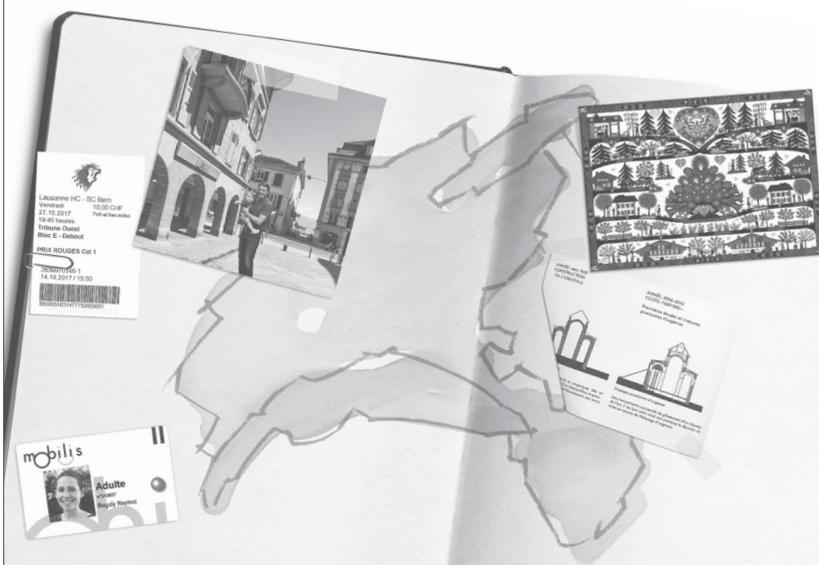
Succursales:

Route de la Léchère 18 Avenue Louis-Pictet 9 **A**
1614 Granges-Veveyse **FR** 1214 Vernier **GE**
Tél. 021 947 41 59 Tél. 022 930 80 80
Fax 021 694 08 18 Fax 022 930 80 81

www.montage-maintenance.com

Vous habitez dans le canton de Vaud?

1 chance sur 2 que vous soyez client de la BCV.
370 000 Vaudois nous font confiance.



www.bcv.ch

175  **BCV**
1845-2020

Ça crée des liens

profilmetal sa

Serrurerie - Constructions métalliques

Nicolas Picard  Maîtrise fédérale

Vitrines, portes, fenêtres en alu-acier-inox

Service d'entretien - cages d'ascenseurs

Portes de garages, escaliers, balustrades métalliques,
fenêtre et portes en PVC

Rue des Ducats 20
1350 Orbe

La Montaz 6
1043 Sugnens

Tél. 021 652 48 16

Fax 021 652 81 36 www.profilmetal.ch

Natel 079 448 42 94 E-mail info@profilmetal.ch

Choix - expérience - Qualité

MENETREY

PARQUETS • PVC • MOQUETTES

Menétrey Lausanne SA

Rte de la Clochette 94b

1052 Le Mont-sur-Lausanne

Tél.: 021 651 00 00 · www.menetrey.ch

VENEZ VISITER NOTRE EXPOSITION

Volkswagen Service

On le sait depuis tout petit,
qualité rime avec sécurité



Nous sommes votre partenaire pour les réparations et le service

Chez nous, votre Volkswagen est entre de bonnes mains. Toutes nos prestations sont spécialement adaptées à vos souhaits et à votre Volkswagen. Nous vous garantissons un entretien dans les règles de l'art et à prix abordable ainsi qu'un suivi proche de chez vous.

Pour que votre Volkswagen reste une Volkswagen.



Garage Moderne Epalinges SA

Route de Berne 217, 1066 Epalinges
Tél. 021 784 37 37



Impressum
© Châtelard, 09.2022
Patricia Mottaz et Christian Beaud
Mise en page 87Design

Dessin: Noé

Je désire devenir membre de l'Association Le Châtelard, recevoir la convocation à l'Assemblée Générale et le rapport annuel.

Cotisation Fr. 30.–

M. Mme Mlle _____

Profession _____

Rue _____

NP et Localité _____

Date _____

Signature _____

Bulletin d'inscription à retourner à : Association Le Châtelard
ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

NOS REMERCIEMENTS CHALEUREUX À :

Nos donateurs :

Centre Patronal – BCV - MG Finance SA - Fondation Orion
Fondation W. et E. Grand d'Hauteville - Rotary Club Lausanne Ouest

Nos annonceurs :

qui par leur participation, permettent la publication de ce rapport.

Les personnes :

professionnelles, bénévoles qui, par leur engagement et leur dévouement, nous aident à réaliser nos objectifs

Votre fidèle soutien nous permet d'agrémenter le séjour et les activités des enfants devant surmonter des difficultés personnelles ou d'ordre familial.

Récapitulé

Compte / Payable à
CH91 0900 0000 1000 6574 5
Association Le Châtelard
Chemin de la Cigale
1010 Lausanne

Payable par (nom/adresse)

┌	┐
└	┘

Monnaie Montant
CHF 0.00

Section paiement



Compte / Payable à
CH91 0900 0000 1000 6574 5
Association Le Châtelard
Chemin de la Cigale
1010 Lausanne

Payable par (nom/adresse)

┌	┐
└	┘

Monnaie Montant
CHF 0.00



Association Le Châtelard

ch. de la Cigale 21
1010 Lausanne

Tél. 021 651 42 00

e-mail secretariat@association-chatelard.ch

<http://www.association-chatelard.ch>

CCP 10-6574-5

